INVESTIGATING BODY: Humanities  COURSE, MAJOR, DEGREE or PROGRAM: MIEE

DATE FOR COUNCIL REVIEW: 12/10/04  CATEGORY: NEW, CHANGE, DROP

INSTRUCTIONS: This completed form will accompany the course application to the Graduate/Undergraduate Council(s) in order to avoid needless repetition of investigation. The following questions are included as an outline only. Be as specific and as brief as possible. If the investigation was routine, please indicate this. The term "course" is used to indicate one course, a series of courses or a program, whichever is in order. Return the form to Leonidas Baches Associate Dean, 275 Patterson Office Tower for forwarding to the Council(s). ATTACH SUPPLEMENT IF NEEDED.

1. List any modifications made in the course proposal as submitted originally and why.
   None

2. If no modifications were made, review considerations that arose during the investigation and the resolutions.
   Course appropriate

3. List contacts with program units on the proposal and the considerations discussed therein.
   Spoke with Jeanmarie Rouhier- Willoughby

4. Additional information as needed.

5. A&S Area Investigator Recommendation:
   □ APPROVE  □ APPROVE WITH RESERVATION  □ DISAPPROVE

6. A&S Council Recommendation:
   □ APPROVE  □ APPROVE WITH RESERVATION  □ DISAPPROVE

7. Karen Petrone  Date: 1/5/05
   A&S Council Investigator, Karen Petrone

File: InvestigatorRpt

JAN 24 2005
UNIVERSITY OF KENTUCKY
APPLICATION FOR CHANGE IN EXISTING COURSE: MAJOR & MINOR

1. Submitted by College of Arts & Sciences Date November 15, 2004
   Department/Division offering course Modern & Classical Languages/Division of Russian & Eastern Studies

2. Changes proposed:
   (a) Present prefix & number RAE 410 Proposed prefix & number RUS 501
   (b) Present Title Structure & Stylistics of Russian
       New Title Structure of Russian
   (c) If course title is changed and exceeds 24 characters (including spaces), include a sensible title (not to exceed 24 characters) for use on transcripts:
   (d) Present credits: 3 Proposed credits: 3
   (e) Current lecture: laboratory ratio 3:0 Proposed: 3:0
   (f) Effective Date of Change: (Semester & Year) Spring 2005

3. To be Cross-listed as: N/a Prefix and Number
   Signature: Department Chair

4. Proposed change in Bulletin description:
   (a) Present description (including prerequisite(s)):
       A concise structural study of Russian grammar combines with readings illustrating the relationship between grammar and style in Russian prose and verse. Attention is also given to techniques and elements of formal textual analysis. Prereq:
       Third year knowledge of Russian.

       (b) New description:
       An in-depth study of the history and structure of Russian in a variety of textual contexts. Historical changes that have led to significant contemporary features will be emphasized. Taught in Russian.

       (c) Prerequisite(s) for course as changed: RUS 404 or consent of instructor

5. What has prompted this proposal?
The Division of Russian & Eastern Studies, as part of a review of its curriculum, is updating course titles and descriptions to more accurately reflect course content. In addition, given that many of our majors spend a summer or semester in Russia, we needed to restructure the levels of our language courses so that there would be an appropriately advanced course for them to move into upon their return from Russia given the progress many students make and for which they would not have received prior credit. Likewise, the subject matter merits a more advanced course number because of its difficulty and complexity. Finally, this course is designed to be appropriate and useful for students who will enter the MATWL program, but who need this level of coursework to enhance their language skills.

6. If there are to be significant changes in the content or teaching objectives of this course, indicate changes:
   Because the course will be available to both advanced undergraduate and graduate students, the content has been modified to reflect changes in the field in general as to how the structure of Russian is taught, as well as to provide students with a more complex historical framework that underlies contemporary Russian. The course will focus more heavily on historical linguistics. There are separate syllabi for graduates and undergraduates.

7. What other departments could be affected by the proposed change?
   Economics, College of Education—Dept. of Curriculum & Instruction. Note that these changes do not affect the program requirements other than the renumbering or new prefix for currently required courses.

8. Is this course applicable to the requirements for at least one degree or certificate at the
University of Kentucky?

9. Will changing this course change the degree requirements in one or more programs?*
   If yes, please attach an explanation of the change.* Note that these changes do not affect the program
   requirements other than the renumbering or new prefix for currently required courses.
   X Yes No

10. Is this course currently included in the University Studies Program?
    If yes, please attach correspondence indicating concurrence of the University Studies Committee.
    X Yes No

11. If the course is a 100-200 level course, please submit evidence (e.g., correspondence) that the Community College System has
    been consulted. N/a

*NOTE: Approval of this change will constitute approval of the program change unless other program modifications are proposed.

#9 Since this course currently is listed as one of the courses available to satisfy the requirements for the Russian Component of the
FLIE/Russian major, the FLIE program will need to determine whether this course still is appropriate or if they would prefer to
include a different course as one of the eligible courses for the Russian Component of the major. This requirement is described in the
UK Bulletin on p. 98, middle column, mid-way down the page. Similarly, the Department of Curriculum & Instruction might want to
revisit the issue of using RUS 501 as one of the required courses for the Russian Major for P-12 Foreign Language Education. This
requirement is described on p. 158 of the UK Bulletin, third column, mid-way down the page, as well as on p. 161, first column,
halfway down the page.
UNIVERSITY OF KENTUCKY
APPLICATION FOR CHANGE IN EXISTING COURSE: MAJOR & MINOR

12. If the course is 400G or 500 level, include syllabi or course statement showing differentiation for undergraduate and graduate students in assignments, grading criteria, and grading scales. X Check here if 400G-500.

12. Is this a minor change? Yes X No
   (NOTE: See the description on this form of what constitutes a minor change. Minor changes are sent directly from the Dean of the College to the Chair of the Senate Council. If the latter deems the change not to be minor, it will be sent to the appropriate Council for normal processing.)

13. Within the Department, who should be consulted for further information on the proposed course change?
   Name: Jeanmarie Rouhier-Willoughby Phone Extension: 7-1756

Signatures of Approval:

Theodore Huddleson
Department Chair
Date 11/24/03

Dean of the College
Date DEC 20 2004

Date of Notice to the Faculty

**Undergraduate Council

**Graduate Council

**Academic Council for the Medical Center

**Senate Council

Date of Notice to University Senate

**If applicable, as provided by the Rules of the University Senate.

ACTION OTHER THAN APPROVAL

******

The Minor Change route for courses is provided as a mechanism to make changes in existing courses and is limited to one or more of the following:

a. change in number within the same hundred series;
b. editorial change in description which does not imply change in content or emphasis;
c. editorial change in title which does not imply change in content or emphasis;
d. change in prerequisite which does not imply change in content or emphasis;
e. cross-listing of courses under conditions set forth in item 3.0;
f. correction of typographical errors. [University Senate Rules, Section III - 3.1]

Rev 3/04
RUS 501
Structure of Russian

J. Rouhier-Willoughby

Texts:

Selected readings from seminal works on the history of Russian, such as Vinogradov, Comrie & Stone, Kiparsky, Avanesov & Orlova, and Vlasto. Graduate students will read larger portions of these works as well as some theoretical materials in Russian.

Student Learning Outcomes:

1) understand the processes that led to the division of the Slavic languages into families;

2) identify the features that distinguish Russian as a language;

3) recognize the features of the three major Russian dialects;

4) understand the processes surrounding the development of the Russian literary standard;

5) identify major historical changes that have led to contemporary Russian features in phonetics, morphology and syntax.

Course Requirements—Undergraduates:

1) Daily readings and discussion of those readings in Russian;

2) Three hour-tests and one final examination;

3) One semester-long project on some aspect of the history of Russian with research primarily in Russian. Students will write an average of 5 pages, typewritten and double-spaced, for this project.

Course Requirements—Graduate Students:

1) Daily readings and discussion of those readings in Russian;

2) Three hour-tests and one final examination;

3) One semester-long project on some aspect of the history of Russian with research primarily in Russian. Graduate students will be required to
   a) present their material to the class;
   b) undertake more substantial research that results in a project of no fewer than 10 pages, typewritten and double-spaced.

4) MATWL students will be required to devise one lesson plan on the topic of their research project and to micro-teach that topic to the class.
5) MATWL students will produce an annotated bibliography of material related to Russian linguistic history and to the development of the literary language and/or of other styles.

Grading:

Class participation: 20%
Tests/Final Exam: 50%
Project: 30%

Grading Scale:

90-100% A
80-89% B
70-79% C
60-69% D
59-below E
RATIONAL—Division of Russian & Eastern Studies/Department of Modern & Classical Languages, Literature, & Cultures
18 November 2004

In response to MCL’s proposal (in conjunction with Hispanic Studies and the College of Education) for an MA in the Teaching of World Languages (hereafter MATWL), the division of Russian and Eastern Studies examined its course offerings to determine how best to serve Russian MATWL students. After careful consideration we are submitting the attached proposals that reflect the following changes and additions to our program.

CHANGES TO CURRENTLY OFFERED COURSES:

RUS 410 change Structure & Stylistics of Russian (New title: Structure of Russian) RUS 501
RUS 411 change Structure & Stylistics of Russian (New title: Structure of Russian) RUS 502
RUS 420 drop Russian Translation RUS 520 new
RUS 430G drop Business Russian RUS 530 new

These courses are being moved to the 500-level for two reasons: First, increasingly we find that our undergraduate students who return from a semester or academic year in Russia place out of 400-level classes and have no other options open to them for further language instruction. Second, some students who will enter the MATWL program in Russian ostensibly will need more advanced language instruction to refresh or upgrade their skills, as well as to gain experience in topics that will assist them in their own teaching. Therefore we are moving these 4 courses from the 400 to the 500 level. Accordingly syllabi reflect the different demands placed on undergraduate and graduate students in the courses.

NEW COURSES

RUS 670 Seminar in Russian/Soviet Culture & Folklore
RUS 680 Seminar in Russian/Soviet Literature
RUS 690 Special Topics in Russian Studies
RUS 695 Independent Study

These courses, all of which are repeatable under different subtitles will enable RAE to offer content-based graduate level courses to Russian MATWL students. These courses will contribute to the MCL MATWL program under the Russian rubric. While these courses have a RUS prefix, they are not part of a stand-alone degree program in Russian, but constitute an optional track in the MCL MATWL degree program. Once the MATWL degree program is approved, the Russian faculty will apply for graduate faculty status under the rubric of the MATWL program in MCL.
教育政策委员会

提案的课程变化

课程变化提案的概要

- 艺术与科学学院要求
- 阿巴拉契亚研究（社会学）
- 生物学
- 化学
- 古典文学
- 英语
- 德语
- 地质学
- 拉丁美洲研究
- 历史
- MCLMAT世界语言
- 政治学
- 俄罗斯和东欧研究
- 社会学